

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

.....

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:n sekakomitea

- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 28/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta ..... 1
- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 29/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteiden II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) ja IV (Energia) muuttamisesta ..... 5
- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 30/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta ..... 14
- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 31/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta ..... 15
- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 32/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta ..... 16
- ★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 33/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta ..... 18

* ETA:n sekakomitean päätös N:o 34/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta .....	20
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 35/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta .....	22
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 36/1999, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta .....	24
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 37/1999, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta .....	25
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 38/1999, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) ja pöytäkirjan 37 muuttamisesta .....	27
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 39/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta .....	45
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 40/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta .....	46
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 41/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta .....	47
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 42/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta .....	48
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 43/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta .....	50
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 44/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen liitteen XX (Ympäristö) muuttamisesta .....	52
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 45/1999, tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999, ETA-sopimuksen alkuperäsääntöjä koskevan pöytäkirjan N:o 4 muuttamisesta ....	53

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## EUROOPAN TALOUSALUE

## ETA:N SEKAKOMITEA

## ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 28/1999,

tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,

**ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 1/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Neuvoston direktiivien 74/150/ETY, 74/151/ETY, 74/152/ETY, 74/346/ETY, 74/347/ETY, 75/321/ETY, 75/322/ETY, 76/432/ETY, 76/763/ETY, 77/311/ETY, 77/537/ETY, 78/764/ETY, 78/933/ETY, 79/532/ETY, 79/533/ETY, 80/720/ETY, 86/297/ETY, 86/415/ETY ja 89/173/ETY muuttamisesta siltä osin kuin on kyse pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden suurimmasta rakenteellisesta nopeudesta 23 päivänä syyskuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/150/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24)."

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 28.

<sup>(2)</sup> EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24.

2. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/151/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

3. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/152/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

4. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 4 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/346/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

5. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 5 kohtaan (neuvoston direktiivi 74/347/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

6. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 75/321/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

7. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 7 kohtaan (neuvoston direktiivi 75/322/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

8. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 8 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/432/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

9. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 9 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/763/ETY) luettel-makohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

10. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 10 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/311/ETY) lue-telmakohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

11. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 12 kohtaan (neuvoston direktiivi 77/537/ETY) lue-telmakohta seuraavasti:

”— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syys-kuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

12. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/764/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

13. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 14 kohtaan (neuvoston direktiivi 78/933/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

14. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 15 kohtaan (neuvoston direktiivi 79/532/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

15. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 16 kohtaan (neuvoston direktiivi 79/533/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

16. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 18 kohtaan (neuvoston direktiivi 80/720/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

17. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 19 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/297/ETY) seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

18. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 21 kohtaan (neuvoston direktiivi 86/415/ETY) seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

19. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan II luvun 23 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/173/ETY) seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **397 L 0054:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).”.

## 2 artikla

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/54/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 29/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteiden II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) ja IV (Energia) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 26 päivänä helmikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 17/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Sopimuksen liite IV muutettiin ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 17/1999
- (3) Neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta 16 päivänä huhtikuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/17/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) Neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta ja komission direktiivin 97/17/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 1999 annettu komission direktiivi 1999/9/EY<sup>(3)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan IV luvun 4e kohdan (komission direktiivi 98/11/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

- "4f. **397 L 0017:** Komission direktiivi 97/17/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta (EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- **399 L 0009:** Komission direktiivi 1999/9/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1999 (EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46).

Tätä sopimusta sovelletaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Täydennetään direktiivin 97/17/EY liitettä I tämän sopimuksen liitteen II lisäyksessä 1 olevan 5 jakson teksteillä.
- b) Täydennetään direktiivin 97/17/EY liitettä V tämän sopimuksen liitteen II lisäyksessä 2 olevan 5 jakson teksteillä."

*2 artikla*

1. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevaan 1 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

"5 j a k s o

**Komission direktiivi 97/17/EY****(kotitalouksien astianpesukoneet)**

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 22.6.2000, s. 42.

<sup>(2)</sup> EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46.

# Orka

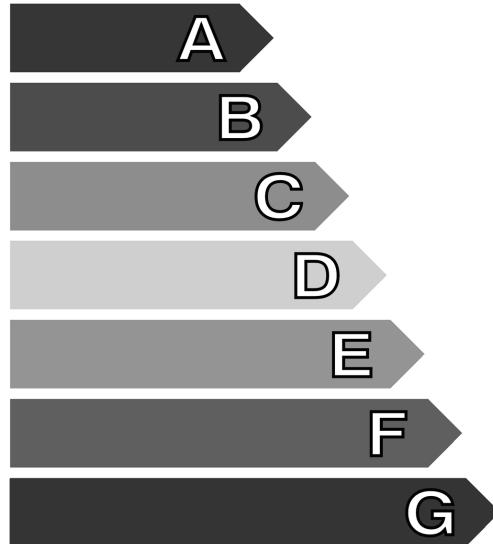
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo  
ABC  
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu  
*(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)*

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því  
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

YX

Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

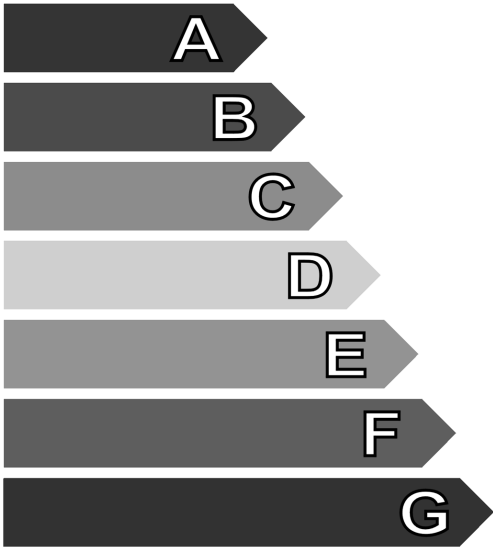



XY

Nánari upplýsingar er að finna  
í bæklingum sem fylgja vörunum



Staðall EN 50242  
Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla



<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell</p>	<p>Oppvaskmaskin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Lavt forbruk</b></p>  <p><b>Høyt forbruk</b></p>	 
<p><b>Energiforbruk</b> kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Rengjøringsevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Tørkeevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Standardkupper</b> <b>Vannforbruk</b> l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevaan 2 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

”5 j a k s o

**Komission direktiivi 97/17/EY**  
**(kotitalouksien astianpesukoneet)**

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Astianpesukone	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Tavarantoimittaja	Framleiðandi	Merke
II	2		Malli	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Vähän kuluttava	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Paljon kuluttava	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energiankulutus	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ohjelma	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Pesutulos A: hyvä G: huono	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
VIII	9	6	Täyttömäärä (standardiastioista)	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Vedenkulutus l/ohjelma	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Ohjelman kesto aika	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 pesukertaa)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Ääni [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Standardi EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiämerkinnöistä	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner

### 3 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevan 11e kohdan (komission direktiivi 98/11/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"11f **397 L 0017:** Komission direktiivi 97/17/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta (EYVL L 118, 7.5.1997, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **399 L 0009:** Komission direktiivi 1999/9/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1999 (EYVL L 56, 4.3.1999, s. 46).

Tätä sopimusta sovelletaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

- Täydennetään komission direktiivin 97/17/EY liitettä I tämän sopimuksen liitteen IV lisäyksessä 5 olevan 5 jakson teksteillä.
- Täydennetään komission direktiivin 97/17/EY liitettä V tämän sopimuksen liitteen IV lisäyksessä 6 olevan 5 jakson teksteillä."

### 4 artikla

- Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevaan 5 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

"5 j a k s o

**Komission direktiivi 87/17/EY**

**(kotitalouksien astianpesukoneet)**

# Orka

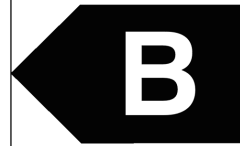
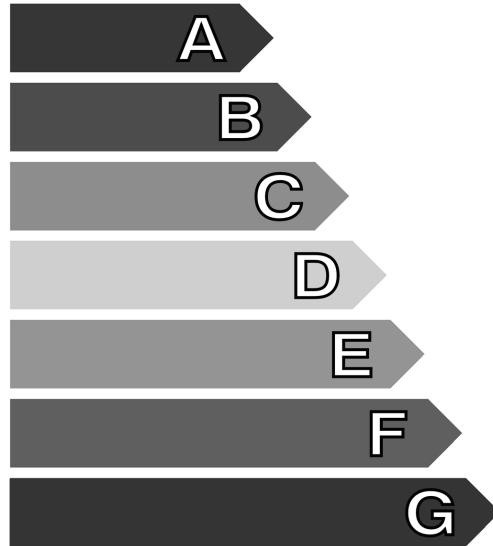
Uppþvottavél

Framleiðandi

Gerð

Logo  
ABC  
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun kWh/lotu  
*(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)*

X.YZ

Raunnotkun fer eftir því  
hvernig tækið er notað

Þvottahæfni

A: meiri G: minni

A B **C** D E F G

Þurrkunarhæfni

A: meiri G: minni

A B C **D** E F G

Staðalborðbúnaður

Vatnsnotkun ℓ/lotu

YZ

YX

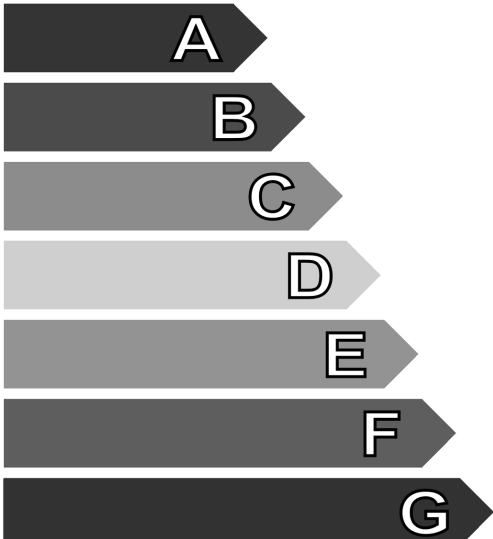



Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nánari upplýsingar er að finna  
í bæklingum sem fylgja vörunum



<h1>Energi</h1> <p>Merke Modell</p>	<p>Oppvaskmaskin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Lavt forbruk</b></p>  <p><b>Høyt forbruk</b></p>	 
<p><b>Energiforbruk</b> kWh/oppvask (på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning )</p> <p>Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Rengjøringsevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Tørkeevne</b> A: høy G: lav</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Standardkupper</b> <b>Vannforbruk</b> l/oppvask</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Lydnivå</b> DB(A) (Støy)</p>	<p>XY</p>
<p>Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger</p> <p>Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner</p>	

2. Lisätään sopimuksen liitteessä IV olevaan 6 lisäykseen 5 jakso seuraavasti:

”5 j a k s o

**Komission direktiivi 97/17/EY  
(kotitalouksien astianpesukoneet)**

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Astianpesukone	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Tavarantoimittaja	Framleiðandi	Merke
II	2		Malli	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			Vähän kuluttava	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Paljon kuluttava	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V			Energiankulutus	Orkunotkun	Energiforbruk
V			kWh/ohjelma	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes
<input checked="" type="checkbox"/>			(Perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Byggt á prófunarmiðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan vaske- og tørke-maskinen brukes
VI			Pesutulos A: hyvä G: huono	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Huomautus			FI	IS	NO
Merkintä	Selostus	Postimyynti			
Liite I	Liite II	Liite III			
VIII	9	6	Täyttömäärä (standardiastioista)	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Vedenkulutus l/ohjelma	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Ohjelman kesto aika	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 pesukertaa)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Ääni [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Standardi EN 50242	Staðall EN 50242	Europeisk standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiomerkinnoistä	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner

#### 5 artikla

Direktiivien 97/17/EY ja 1999/9/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

#### 6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

#### 7 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 30/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 4/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I, II ja III muuttamisesta 16 päivänä tammikuuta 1998 annettu komission asetus (EY) N:o 121/98<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XIII luvun 14 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2377/90) luetelmakohta seuraavasti:

— **398 R 0121:** Komission asetus (EY) N:o 121/98, annettu 16 päivänä tammikuuta 1998 (EYVL L 11, 17.1.1998, s. 11).”.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 121/98 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 32.

<sup>(2)</sup> EYVL L 11, 17.1.1998, s. 11.



**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 31/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 25 päivänä syyskuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 86/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/116/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 15 päivänä tammikuuta 1998 annettu komission direktiivi 98/3/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XIV luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 76/116/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

— **398 L 0003:** Komission direktiivi 98/3/EY, annettu 15 päivänä tammikuuta 1998 (EYVL L 18 , 23.1.1998, s. 25).”.

*2 artikla*

Direktiivin 98/3/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 189, 22.7.1999, s. 58.

<sup>(2)</sup> EYVL L 18, 23.1.1998, s. 25.

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 32/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 18 päivänä joulukuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 117/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Telepäätelaitteista ja satelliittimaa-asemalaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta 12 päivänä helmikuuta 1998 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/13/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/13/EY kumotaan telepäätelaitteita ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroista tunnustamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä huhtikuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/263/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 22 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/68/ETY 11 artiklalla, ja direktiivin 91/263/ETY täydentämisestä satelliittimaa-asemalaitteiden osalta 29 päivänä lokakuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/97/ETY, jotka on otettu osaksi sopimusta ja jotka on näin ollen kumottava sopimuksen mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4zf kohdan (komission päätös 97/347/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"4zg **398 L 0013:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/13/EY, annettu 12 päivänä helmikuuta 1998, telepäätelaitteista ja satelliittimaa-asemalaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta (EYVL L 74, 12.3.1998, s. 1)."

*2 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan X luvun 6 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/336/ETY) luettelma-kohta seuraavasti:

"— **398 L 0013:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/13/EY, annettu 12 päivänä helmikuuta 1998 (EYVL L 74, 12.3.1998, s. 1)."

*3 artikla*

Poistetaan sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4 kohdan (neuvoston direktiivi 91/263/ETY) teksti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 18.11.1999, s. 44.

<sup>(2)</sup> EYVL L 74, 12.3.1998, s. 1.

*4 artikla*

Direktiivin 97/54/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*5 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*6 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 33/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousaluetta koskevan sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite VI muutettiin 4 päivänä heinäkuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 68/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Sosiaaliturvajärjestelmän soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itseensä ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta 4 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1223/98<sup>(2)</sup> on otettava osaksi sopimusta.
- (3) Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itseensä ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 574/72, sellaisena kuin se on saatettuna ajan tasalle 2 päivänä joulukuuta 1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 118/97<sup>(3)</sup>, sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 10 a artiklan ja asetuksen (ETY) N:o 1247/92 2 artiklan soveltamisesta 22 päivänä huhtikuuta 1993 tehtyyn siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan päätökseen N:o 151<sup>(4)</sup> tehdyt mukautukset on saatettava ajan tasalle,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan sopimuksen liite VI (Sosiaaliturva) tämän päätöksen 2, 3 ja 4 artiklan mukaisesti.

*2 artikla*

Lisätään 1 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 1408/71) luetelmakohta seuraavasti:

— **398 R 1223:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1223/98, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1998 (EYVL L 168, 13.6.1998, s. 1).".

*3 artikla*

Lisätään 2 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 574/72) luetelmakohta seuraavasti:

— **398 R 1223:** Neuvoston asetus (EY) N:o 1223/98, annettu 4 päivänä kesäkuuta 1998 (EYVL L 168, 13.6.1998, s. 1).".

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 13.5.1999, s. 64.

<sup>(2)</sup> EYVL L 168, 13.6.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 28, 30.1.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 244, 19.9.1994, s. 1.

*4 artikla*

Korvataan 2 kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 574/72) mukautusten b ja m otsakkeen "R. NORJA" alla sekä kohdan 3.38 (päätös N:o 151) otsakkeen "14. Norja" alla ilmaisu "ulkomaisia sosiaalivakuutuksia käsittelevä kansallinen vakuutusvirasto" ilmaisulla "ulkomaisia sosiaalivakuutuksia käsittelevä kansallinen virasto".

*5 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1223/98 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen asianomaisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaiset.

*6 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*7 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 34/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen VI (Sosiaaliturva) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousaluetta koskevan sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite VI muutettiin 4 päivänä heinäkuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 68/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Lomakkeiden E 106 ja E 109 muuttamisesta 2 päivänä lokakuuta 1997 tehty päätös N:o 166<sup>(2)</sup>, lomakkeiden E 121 ja E 127 muuttamisesta ja lomakkeen E 122 poistamisesta 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehty päätös N:o 168<sup>(3)</sup> sekä siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan tietojenkäsittelyn teknisen toimikunnan toimintatavoista ja kokoonpanosta 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehty päätös N:o 169<sup>(4)</sup> on otettava osaksi sopimusta.
- (3) Sopimuksen liitteessä VI vahvistetut yksityiskohtaiset säännöt EFTA-valtioiden osallistumisesta siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikuntaan on muutettava niin, että niissä otetaan huomioon EFTA-valtioiden osallistuminen hallintotoimikunnan yhteydessä olevaan tekniseen toimikuntaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä VI olevaan 3.39 kohtaan (pätös N:o 153) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- **398 D 0441:** Päätös N:o 166, tehty 2 päivänä lokakuuta 1997 (E 106, E 109) (EYVL L 195, 11.7.1998, s. 25),
- **398 D 0443:** Päätös N:o 168, tehty 11 päivänä kesäkuuta 1998 (E 121, E 122, E 127) (EYVL L 195, 11.7.1998, s. 37).”.

*2 artikla*

Muutetaan sopimuksen liite VI seuraavasti:

1. Lisätään kohdan 3.49 (pätös N:o 165) jälkeen kohta seuraavasti:

”3.50 **398 D 0444:** Päätös N:o 169, tehty 11 päivänä kesäkuuta 1998, siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan tietojenkäsittelyn teknisen toimikunnan toimintatavoista ja kokoonpanosta (EYVL L 195, 11.7.1998, s. 46).”.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 13.5.1999, s. 64.

<sup>(2)</sup> EYVL L 195, 11.7.1998, s. 25.

<sup>(3)</sup> EYVL L 195, 11.7.1998, s. 37.

<sup>(4)</sup> EYVL L 195, 11.7.1998, s. 46.

2. Korvataan kohdan 5.7 (Ranskan tasavallan julistus) jälkeinen otsake ja määräys seuraavasti:

”YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT SOPIMUKSEN 101 ARTIKLAN 1 KOHDAN MUKAISESTA EFTA-VALTIOIDEN OSALLISTUMISESTA SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTAAN SEKÄ KYSEISEN TOIMIKUNNAN YHTEYDESSÄ OLEVAAN TILINTARKASTUSLAUTAKUNTAAN JA TEKNISEEN TOIMIKUNTAAN

Islanti, Liechtenstein ja Norja saavat kukin lähettää neuvoa-antavan edustajan (tarkkailijan) Euroopan yhteisöjen komission yhteydessä toimivan siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan kokouksiin sekä mainitun toimikunnan yhteydessä olevan tilintarkastuslautakunnan ja teknisen toimikunnan kokouksiin.”.

*3 artikla*

Päätösten N:o 166, 168 ja 169 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen asianomaisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaiset.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*5 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 35/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousaluetta koskevan sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 7/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta puhelintoimintaan ja teleyleispalvelusta kilpailuympäristössä 26 päivänä helmikuuta 1998 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/10/EY<sup>(2)</sup>, jolla korvataan avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta pientaajuuspuheviestitykseen 13 päivänä joulukuuta 1995 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/62/EY<sup>(3)</sup>, on otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Korvataan 5c kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/62/EY) teksti seuraavasti:

— **398 L 0010:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/10/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1998, avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta puhelintoimintaan ja teleyleispalvelusta kilpailuympäristössä (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 24).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä koskevat seuraavat sopeutukset:

- a) EFTA-valtioiden osalta 26 artiklan a kohdassa olevaa viittausta perustamissopimukseen on pidettävä viittauksena EFTA-valtioiden sopimukseen valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta;
- b) lisätään 26 artiklan 2 kohtaan seuraava:
  - "a) Jos 3 ja 4 kohdassa säädettyä menettelyä käytetään tapauksessa, jossa on osallisena vähintään yksi EFTA-valtioiden kansallinen sääntelyviranomainen, ilmoitus on tehtävä kansalliselle sääntelyviranomaiselle ja EFTA:n valvontaviranomaiselle;
  - b) Jos 3 ja 4 kohdassa säädettyä menettelyä käytetään tapauksessa, jossa on osallisena vähintään kaksi sekä EU- että EFTA-valtioiden kansallista sääntelyviranomaista, ilmoitus on tehtävä kansallisille sääntelyviranomaisille, komissiolle ja EFTA:n valvontaviranomaiselle."

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 37.

<sup>(2)</sup> EYVL L 101, 1.4.1998, s. 24.

<sup>(3)</sup> EYVL L 321, 30.12.1995, s. 6.



c) lisätään 26 artiklan 3 kohtaan seuraava:

- "a) Kun kansallinen sääntelyviranomaisen tai EFTA:n valvontaviranomaisen katsoo 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen saatuaan, että asia vaatii lisätutkimuksia, se voi siirtää asian työryhmälle, joka koostuu EFTA-valtioiden ja niiden asianomaisten sääntelyviranomaisten edustajista sekä EFTA:n valvontaviranomaisen edustajasta, joka toimii työryhmän puheenjohtajana. Jos puheenjohtaja katsoo, että kansallisella tasolla on toteutettu kaikki asianmukaiset toimenpiteet, hänen on pantava vireille soveltuvin osin 26 artiklan 4 kohdassa säädettyjen vaatimusten mukainen menettely;
- b) Kun kansallinen sääntelyviranomaisen, komissio tai EFTA:n valvontaviranomaisen katsoo 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen saatuaan, että asia vaatii lisätutkimuksia, se voi siirtää asian ETA:n sekakomitealle. Jos ETA:n sekakomitea katsoo, että kansallisella tasolla on toteutettu kaikki asianmukaiset toimenpiteet, se voi asettaa työryhmän, joka koostuu yhtä suuresta määrästä EFTA-valtioiden ja niiden asianomaisten kansallisten sääntelyviranomaisten edustajia ja yhtä suuresta määrästä EU:n jäsenvaltioiden ja niiden asianomaisten kansallisten sääntelyviranomaisten edustajia sekä EFTA:n valvontaviranomaisen ja komission edustajista. ETA:n sekakomitea nimittää työryhmän puheenjohtajan. Työryhmä noudattaa soveltuvin osin 26 artiklan 4 kohdassa säädettyjä menettelyä koskevia vaatimuksia.".

#### 2 artikla

Direktiivin 98/10/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen asianomaisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaiset.

#### 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

#### 4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 36/1999,****tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 7/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Direktiivin 97/33/EY muuttamisesta numeron siirrettävyyden ja operaattorin ennaltavalinnan osalta 24 päivänä syyskuuta 1998 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/61/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevaan 5cb kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/33/EY) ennen mukautuksia seuraavaa:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- **398 L 0061:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1998 (EYVL L 268, 3.10.1998, s. 37).”

*2 artikla*

Direktiivin 98/61/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 37.

<sup>(2)</sup> EYVL L 268, 3.10.1998, s. 37.

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 37/1999,****tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XI muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 7/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Telepalvelualan yleisten valtuutusten ja yksittäisten toimilupien yhteisistä puitteista 10 päivänä huhtikuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/13/EY<sup>(2)</sup> on otettava osaksi sopimusta.
- (3) On otettava asianmukaisesti huomioon Liechtensteinin erityisasema sekä se, että tähän asti Liechtensteinin telepalvelut on hoidettu Sveitsin kanssa tehtyjen monopolisopimusten mukaisesti.
- (4) Kolmansiä maita koskevat direktiivin 97/13/EY säännökset on mukautettava tämän sopimuksen soveltamista varten,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä XI olevan 5cb kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/33/EY) jälkeen uusi kohta seuraavasti:

"5cc **397 L 0013:** Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/13/EY, annettu 10 päivänä huhtikuuta 1997, telepalvelualan yleisten valtuutusten ja yksittäisten toimilupien yhteisistä puitteista (EYVL L 117, 7.5.1997, s. 15).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä sana "perustamissopimuksessa" sanalla "ETA-sopimuksessa" ja ilmaus "erityisesti sen 36 ja 56 artiklassa" ilmauksella "erityisesti sen 13 ja 33 artiklassa";
- b) Direktiivin 18 artiklassa tarkoitettujen, kolmansiin maihin liittyvien suhteiden osalta sovelletaan seuraavaa:
  1. Mahdollisimman suuren lähentymisen saavuttamiseksi sovellettaessa kolmansiä maita koskevia säännöksiä, jotka liittyvät valtuutusten saamiseen ja valtuutusten nojalla toimimiseen, sopimuspuolet antavat 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset ja ETA:n sekakomiteassa järjestetään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja kysymyksiä koskevat neuvottelut sopimuspuolten ensin hyväksymien erityismenettelyjen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 37.

<sup>(2)</sup> EYVL L 117, 7.5.1997, s. 15.

2. Yhteisö pyrkii aina, kun se neuvottelee jonkin kolmannen maan kanssa 18 artiklan 2 kohdan pohjalta vertailukelpoisten oikeuksien saamisesta organisaatioilleen, saamaan vastaavan kohtelun myös EFTA-valtioiden organisaatioille;
- c) Korvataan direktiivin liitteessä olevassa 4.7 kohdassa ilmaus "Euroopan yhteisöllä kolmansia maita kohtaan olevien velvoitteiden mukaisesti" ilmauksella "Euroopan yhteisöllä tai jollakin EFTA-valtiolla kolmansia maita kohtaan olevien velvoitteiden mukaisesti";
- d) Direktiivin 3 artiklan 2 kohdan osalta voidaan Liechtensteinin myöntämiin yksittäisiin lisenseihin liittää lisäksi erityisedellytyksiä, joilla:
- i) turvataan palvelujen saannin jatkuminen Liechtensteinissä oleville asiakkaille sellaisten palvelujen osalta, jotka aikaisemmin toimitettiin Sveitsin kanssa tehtyjen monopolisopimusten mukaisesti;
- ii) helpotetaan aikaisempien Sveitsin kanssa tehtyjen monopolisopimusten korvaamista ottamalla Liechtensteinissä käyttöön peruspalvelujen toimittamiseen liittyvään tarjouskilpailuun pohjautuva järjestelmä (sellaisena kuin se on määritelty 20 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa Liechtensteinin teletointaa koskevassa laissa);
- iii) otetaan ETA-oikeuden mukaisesti huomioon vaatimukset, joita kattavan palvelujen tarjonnan toteuttaminen hyvin pienen verkoston olosuhteissa asettaa."

#### 2 artikla

Direktiivin 97/13/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

#### 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan nojalla annettavat ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

#### 4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osassa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 38/1999,****tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) ja pöytäkirjan 37 muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen XIII on muutettu 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 15/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Sopimuksen osaksi on otettu 20 päivänä helmikuuta 1978 tehty neuvoston päätös 78/174/ETY neuvottelumenettelystä ja liikenteen infrastruktuurikomitean perustamisesta<sup>(2)</sup>.
- (3) Neuvoston päätöksellä 78/174/ETY perustettu liikenteen infrastruktuurikomitea luetellaan sopimuksen pöytäkirjan 37 luettelossa komiteana, jonka työskentelyyn osallistuvat Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) valtioiden asiantuntijat.
- (4) Päätös 78/174/ETY on kumottu 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1692/EY yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi<sup>(3)</sup>.
- (5) Päätöksessä N:o 1692/96/EY säädetään, että verkon on oltava yhdistettävissä Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) valtioiden verkkoihin edistämällä samalla näiden eri verkkojen yhteentoimivuutta ja niihin pääsyä.
- (6) Päätöksellä N:o 1692/96/EY perustetaan Euroopan laajuisesta liikenneverkkoista käsittelevä komitea.
- (7) Päätös N:o 1692/96/EY on otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

**1 artikla**

Korvataan sopimuksen liitteen XIII (liikenne) lisäys 1 lisäyksellä 2, lisäys 2 lisäyksellä 3, lisäys 3 lisäyksellä 4 ja lisäys 4 lisäyksellä 5.

**2 artikla**

Korvataan sopimuksen liitteessä XIII oleva 5 kohta (neuvoston päätös 78/174/ETY) seuraavasti:

"5. **396 D 1692:** Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96/EY, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi (EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1), sellaisena kuin se on korjattuna *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* L 15, 17.1.1997, s. 1.

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 45.

<sup>(2)</sup> EYVL L 54, 25.2.1978, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1.

Asetuksen säännöksiä muutetaan tässä sopimuksessa seuraavasti:

- a) korvataan 1 artiklan 2 kohdan sanat "jäsenvaltioiden ja yhteisön" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolet" ja sanat "sanotun kuitenkaan ennakolta ratkaisematta jäsenvaltion tai yhteisön taloudellista sitoutumista" sanoilla "sanotun kuitenkaan ennakolta ratkaisematta ETA-sopimuksen sopimuspuolen taloudellista sitoutumista";
- b) korvataan 1 artiklan 3 kohdan sana "perustamissopimuksen" sanalla "ETA-sopimuksen";
- c) korvataan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan sanat "yhteisön tavoitteiden" sanoilla "ETA-sopimuksessa tarkoitettujen tavoitteiden";
- d) korvataan 2 artiklan 2 kohdan h alakohdan sanat "Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) valtioiden" sanalla "Sveistin" ja sanat "yhteisön edun mukaista" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolten edun mukaista";
- e) korvataan 4 artiklan ensimmäisen rivin sanat "yhteisön toiminnan" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolten toiminnan" ja i luetelmakohdan sanat "yhteisön tavoitteita" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolten tavoitteita";
- f) korvataan 6 artiklan sana "yhteisö" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolet" ja lausetta "perustamissopimuksen asiaa koskevien menettelyjen mukaisesti" ei sovelleta;
- g) korvataan englanninkielisen toisinnon 7 artiklan 1 kohdan sana "perustamissopimuksen" sanalla "ETA-sopimuksen";
- h) ei sovelleta 8 artiklan 1 kohdan sanoja "ja soveltamalla neuvoston direktiiviä 92/43/ETY" ja korvataan 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan sana "Unionin" sanoilla "ETA-sopimuksen sopimuspuolten alueiden";
- i) päätöksen liitteen I 2 jaksoon (tieverkko) liitetään seuraavat ja osoitetaan kartoilla kyseisen liitteen 1 lisäyksen mukaisesti:  
  
"2.15. Islanti  
  
2.16. Norja";
- j) päätöksen liitteessä I olevaan 3 jaksoon (rautatieverkko) liitetään seuraavat ja osoitetaan kartoilla kyseisen liitteen 1 lisäyksen mukaisesti:  
  
"3.16. Norja";
- k) päätöksen liitteessä I olevaan 6 jaksoon (rautatieverkko) liitetään seuraavat ja osoitetaan kartoilla kyseisen liitteen 1 lisäyksen mukaisesti:  
  
"6.8. Islanti  
  
6.9. Norja".

Sopimuksen 101 artiklan mukaiset EFTA-valtioiden assosiaatiota koskevat yksityiskohtaiset säännöt:

Jokaisesta EFTA-valtiosta voi osallistua yksi asiantuntija Euroopan laajuista liikenneverkkoa käsittelevän komitean tehtäviin. Euroopan yhteisöjen komissio ilmoittaa osallistujille komitean kokousajan ja toimittaa asiaa koskevat asiakirjat."

*3 artikla*

Sopimuksen pöytäkirjassa 37 oleva 4 kohta (liikenteen infrastruktuurikomitea) korvataan seuraavasti:

"4. Euroopan laajuista liikenneverkkoa käsittelevä komitea (Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96/EY)".

*4 artikla*

Päätöksen N:o 1692/96/EY islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka ovat tämän päätöksen kyseisten kielitoisintojen liitteenä, ovat todistusvoimaisia.

*5 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*6 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osaston ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

LIITE

**ETA:n sekakomitean päätökseen N:o 38/1999**

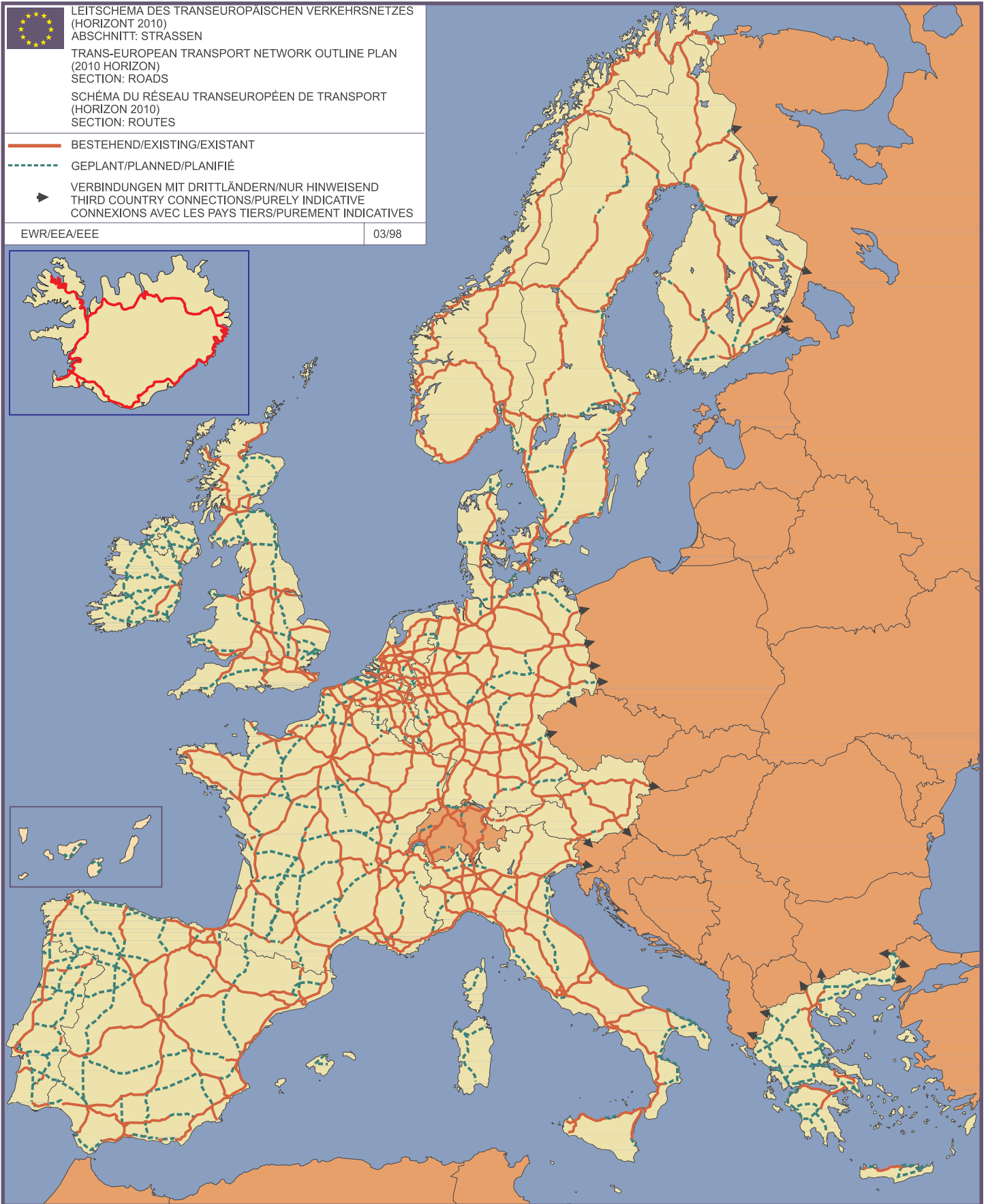
*"Lisäys 1*

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖKSEN N:o 1692/96/EY LIITTEESSÄ I TARKOITETUT KARTAT,  
SELLAISINA KUIN NE ON LISÄTTY ETA-SOPIMUSTA VARTEN

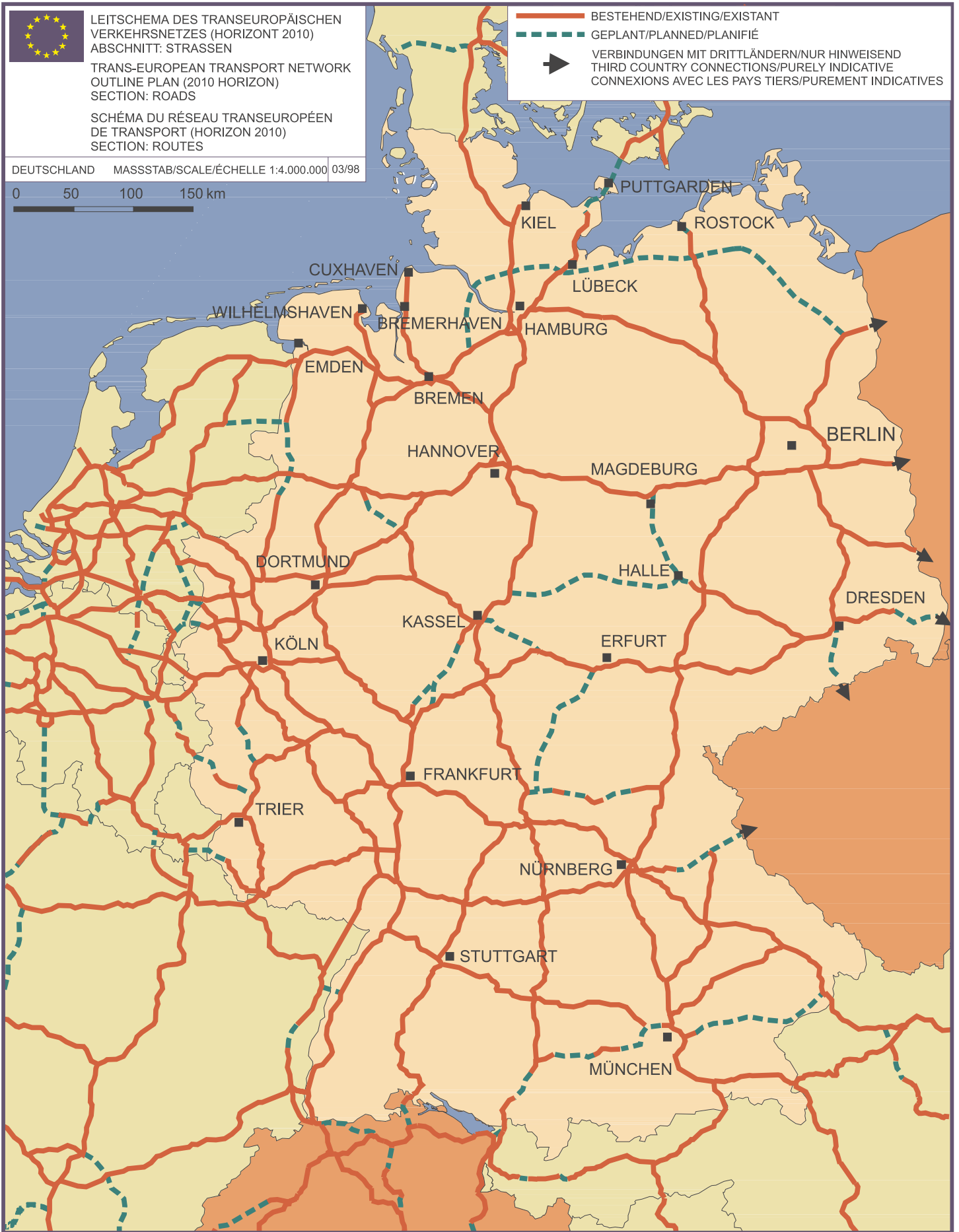
(katso sopimuksen liitteen XIII 5 kohdan i, j ja k mukautus)



## 2.0 EWR/EEA/EEE




### 2.3 EWR/EEA/EEE

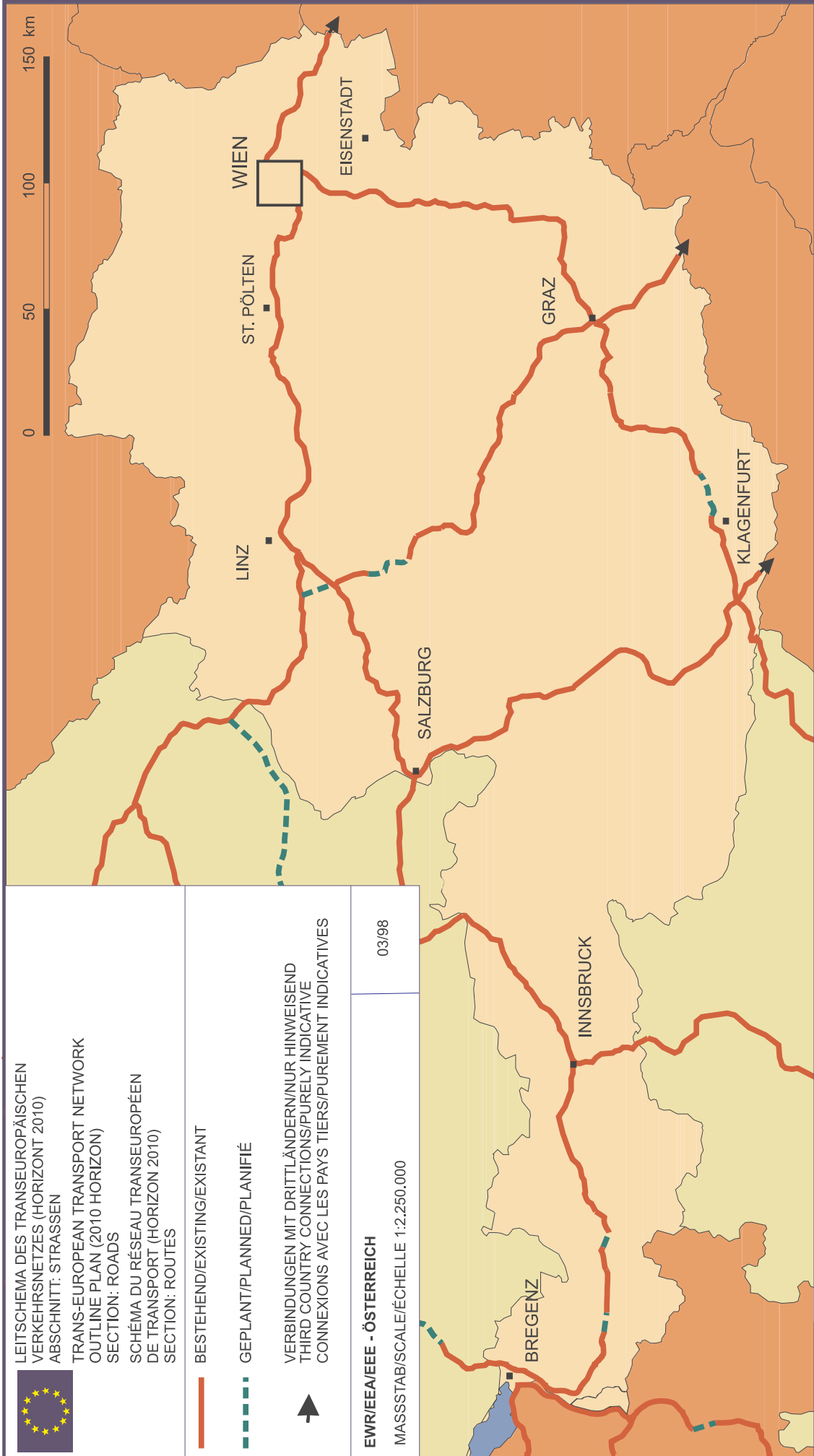


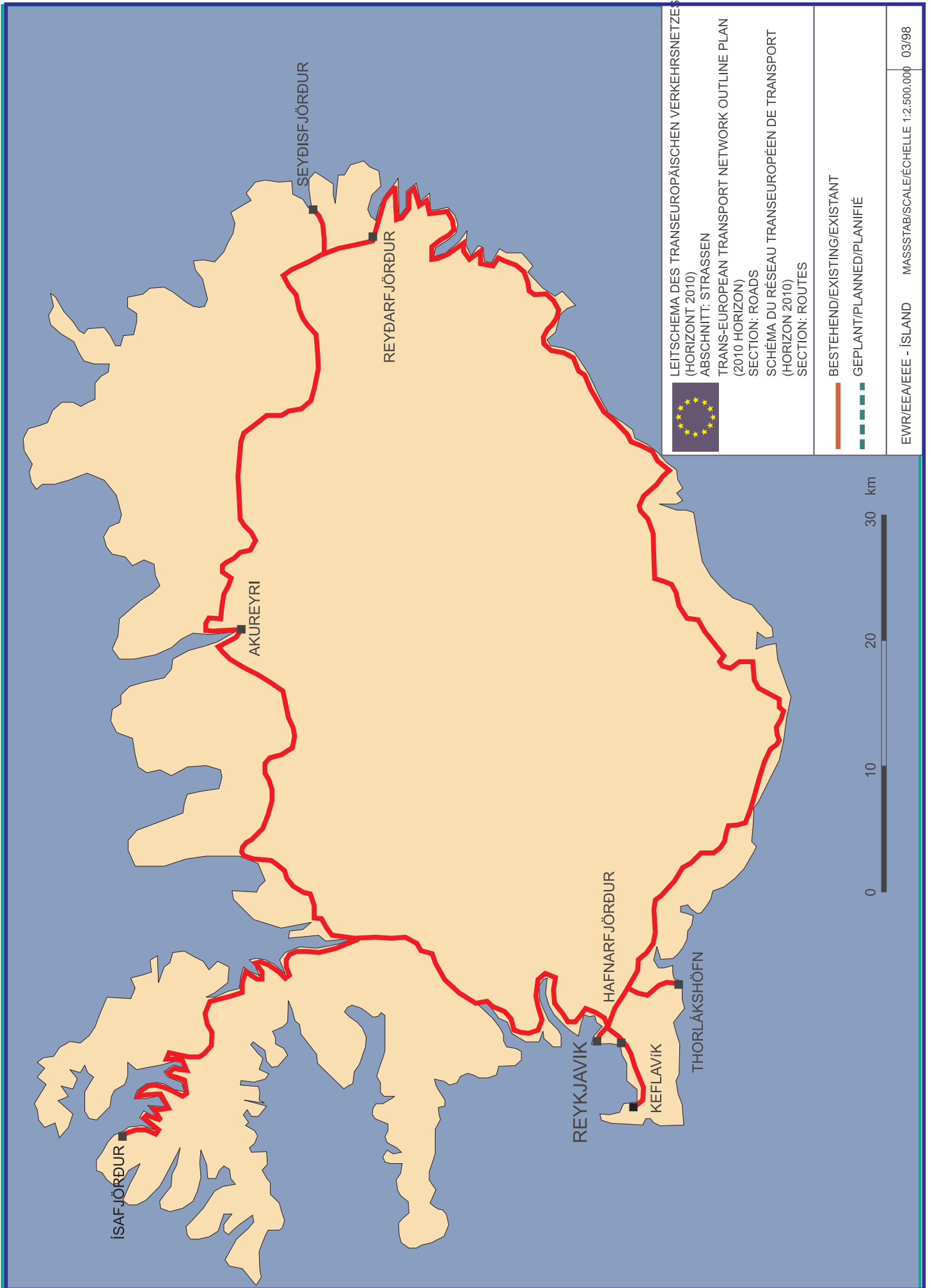
2.8 EWR/EEA/EEE










2.10 EWR/EEA/EEE

 <p>LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (HORIZONT 2010) ABSCHNITT: STRASSEN</p> <p>TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 HORIZON) SECTION: ROADS</p> <p>SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT (HORIZON 2010) SECTION: ROUTES</p>	<p>BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT</p> <p>GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ</p>	<p>VERBINDUNGEN MIT DRITTLÄNDERN/NUR HINWEISEND THIRD COUNTRY CONNECTIONS/PURELY INDICATIVE CONNEXIONS AVEC LES PAYS TIERS/PUREMENT INDICATIVES</p>	<p>03/98</p>
	<p>EWR/EEA/EEE - ÖSTERREICH</p> <p>MASSTAB/SCALE/ÉCHELLE 1:2.250.000</p>		








	LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (HORIZONT 2010)				
	ABSCHNITT: STRASSEN				
	TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 HORIZON)				
	SECTION: ROADS				
	SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (HORIZON 2010)				
	SECTION: ROUTES				
	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT</td> </tr> <tr> <td></td> <td>GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ</td> </tr> </table>		BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT		GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ
	BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT				
	GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ				
EWR/EEA/EEE - ÍSLAND      MASSSTAB/SCALE/ÉCHELLE 1:2.500.000    03/98					

## 2.16 EWR/EEA/EEE



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN  
V ERKEHRSNETZES (HORIZONT 2010)  
ABSCHNITT: STRASSEN  
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK  
OUTLINE PLAN (2010 HORIZON)  
SECTION: ROADS  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN  
DE TRANSPORT (HORIZON 2010)  
SECTION: ROUTES

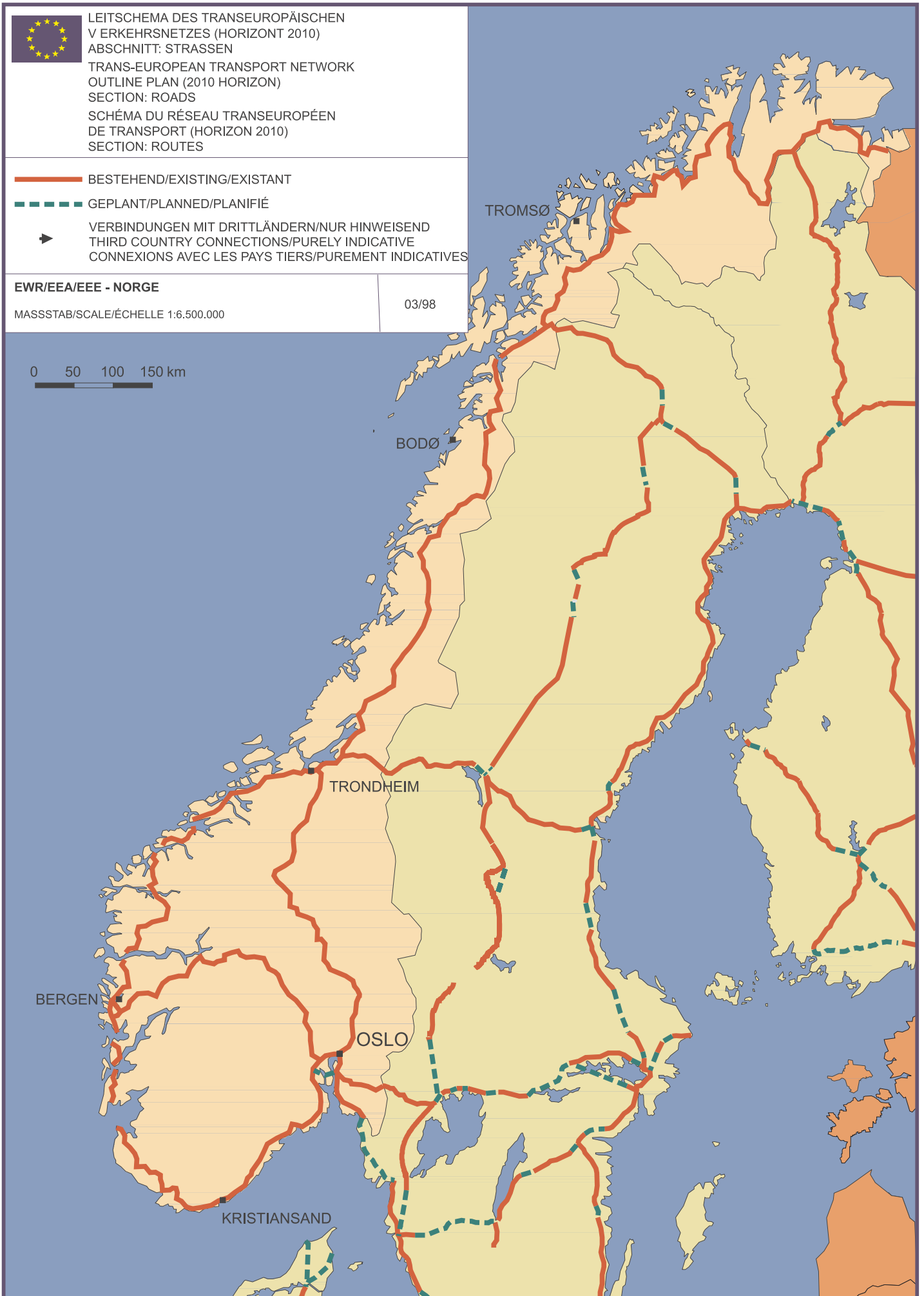
-  BESTEHEND/EXISTING/EXISTANT
-  GEPLANT/PLANNED/PLANIFIÉ
-  VERBINDUNGEN MIT DRITTLÄNDERN/NUR HINWEISEND  
THIRD COUNTRY CONNECTIONS/PURELY INDICATIVE  
CONNEXIONS AVEC LES PAYS TIERS/PUREMENT INDICATIVES

EWR/EEA/EEE - NORGE

MASSSTAB/SCALE/ÉCHELLE 1:6.500.000

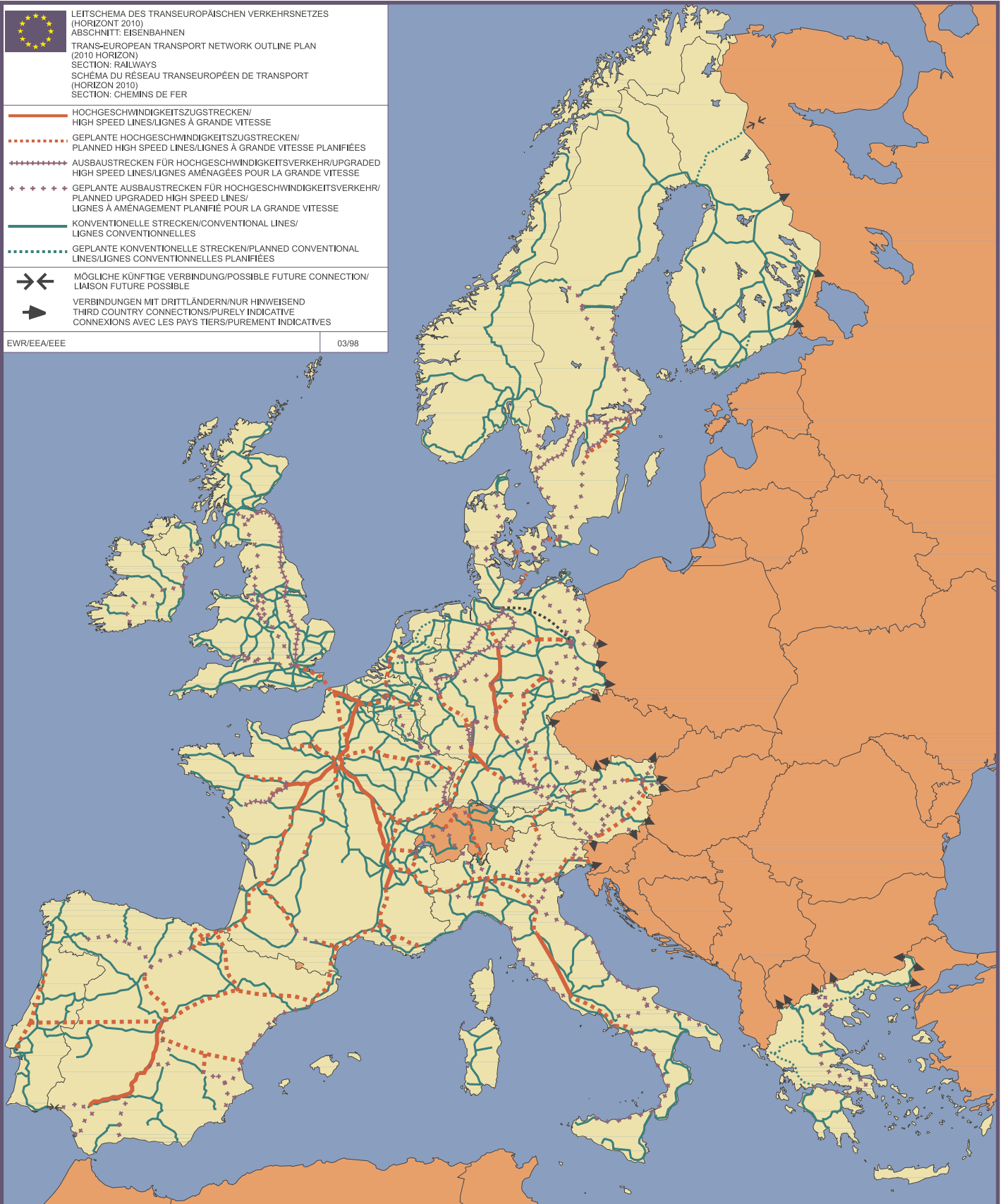
03/98

0 50 100 150 km





### 3.0 EWR/EEA/EEE



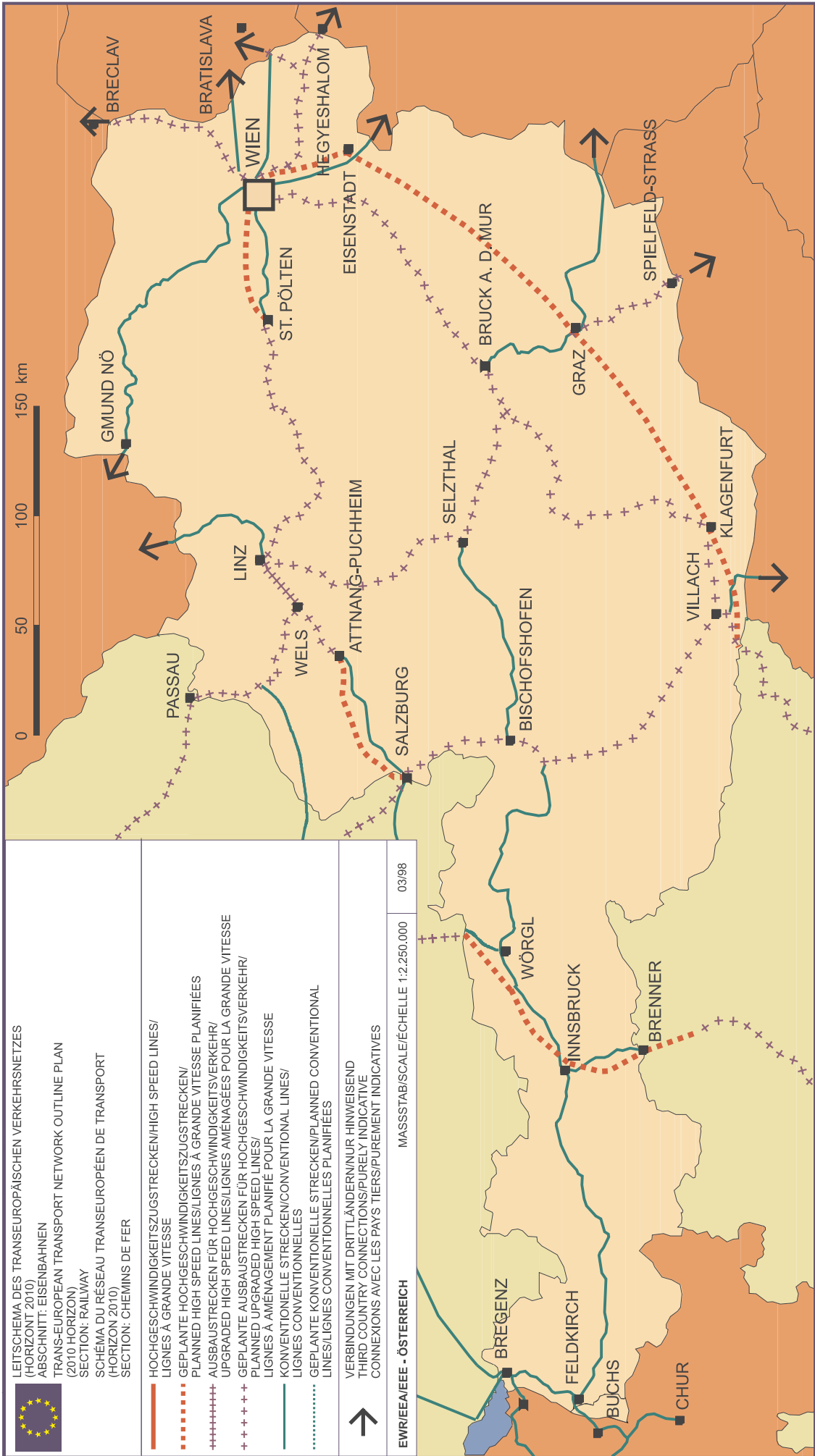
### 3.3 EWR/EEA/EEE



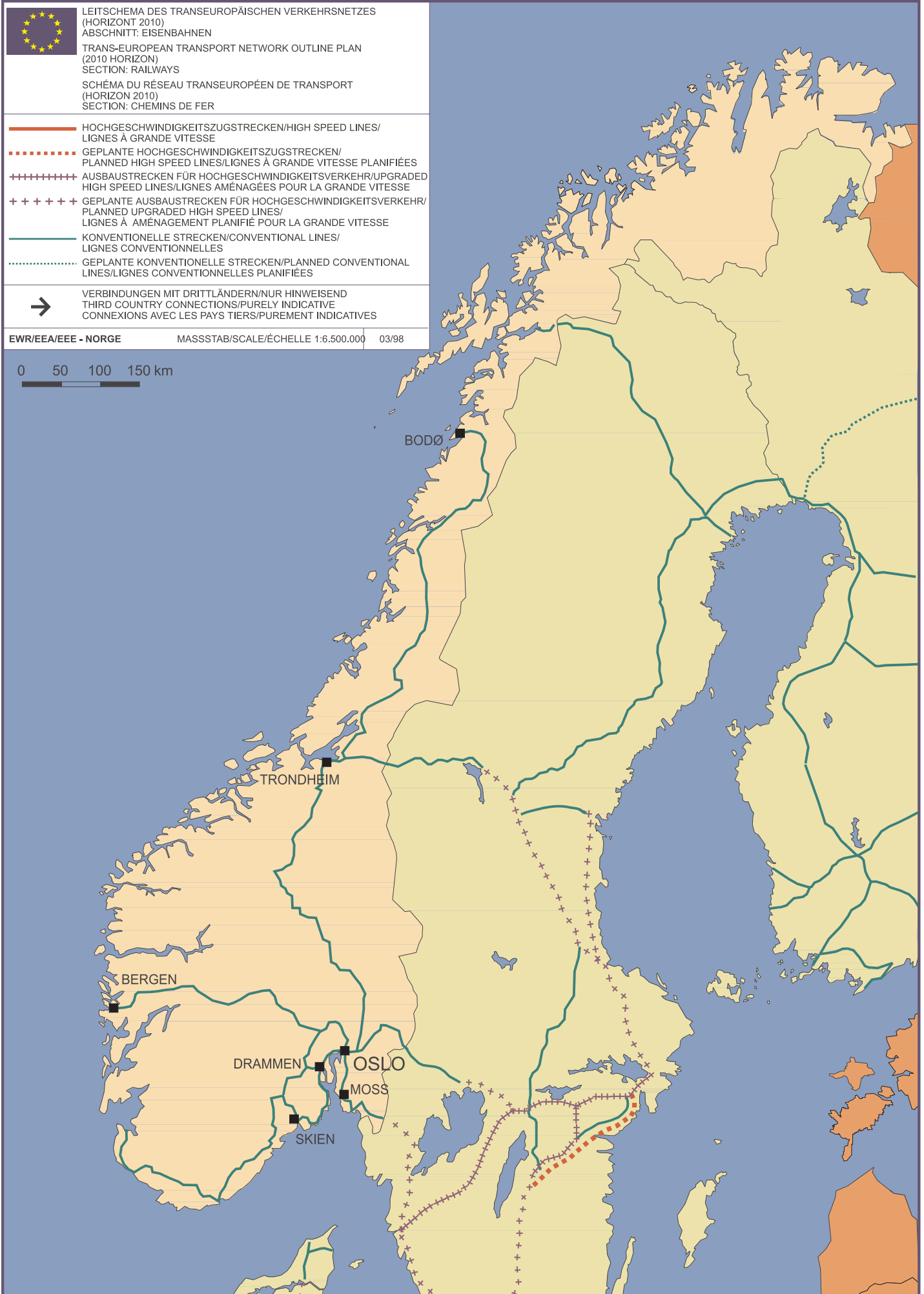


### 3.8 EWR/EEA/EEE





### 3.17 EWR/EEA/EEE



## 6.0 EWR/EEA/EEE



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES  
(HORIZONT 2010)  
**ABSCHNITT: FLUGHÄFEN**  
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN  
(2010 HORIZON)  
**SECTION: AIRPORTS**  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT  
(HORIZON 2010)  
**SECTION: AÉROPORTS**

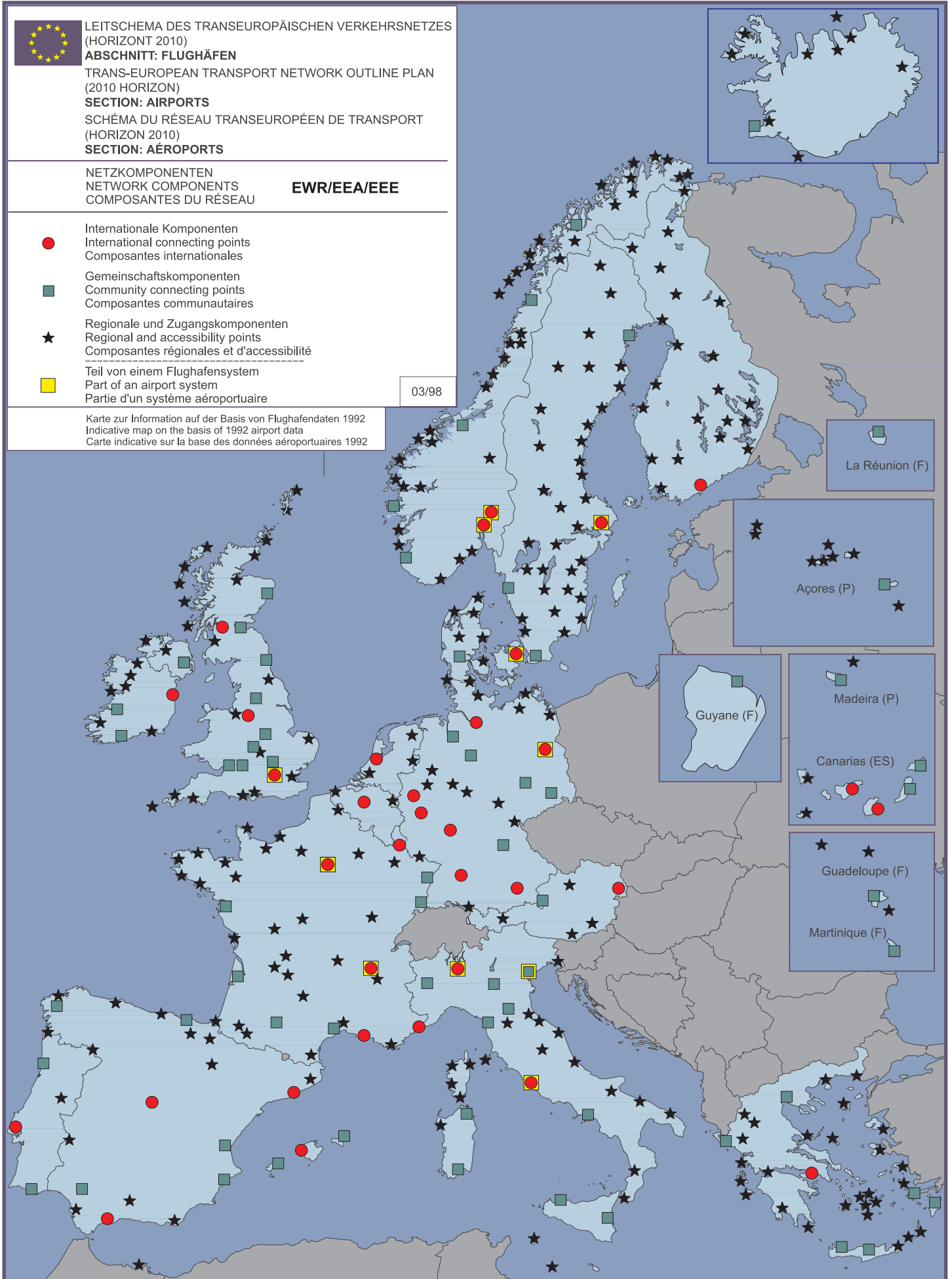
NETZKOMPONENTEN  
NETWORK COMPONENTS  
COMPOSANTES DU RÉSEAU

**EWR/EEA/EEE**

- Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composantes internationales
- Gemeinschaftskomponenten  
Community connecting points  
Composantes communautaires
- ★ Regionale und Zugangs-komponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accès
- Teil von einem Flughafensystem  
Part of an airport system  
Partie d'un système aéroportuaire

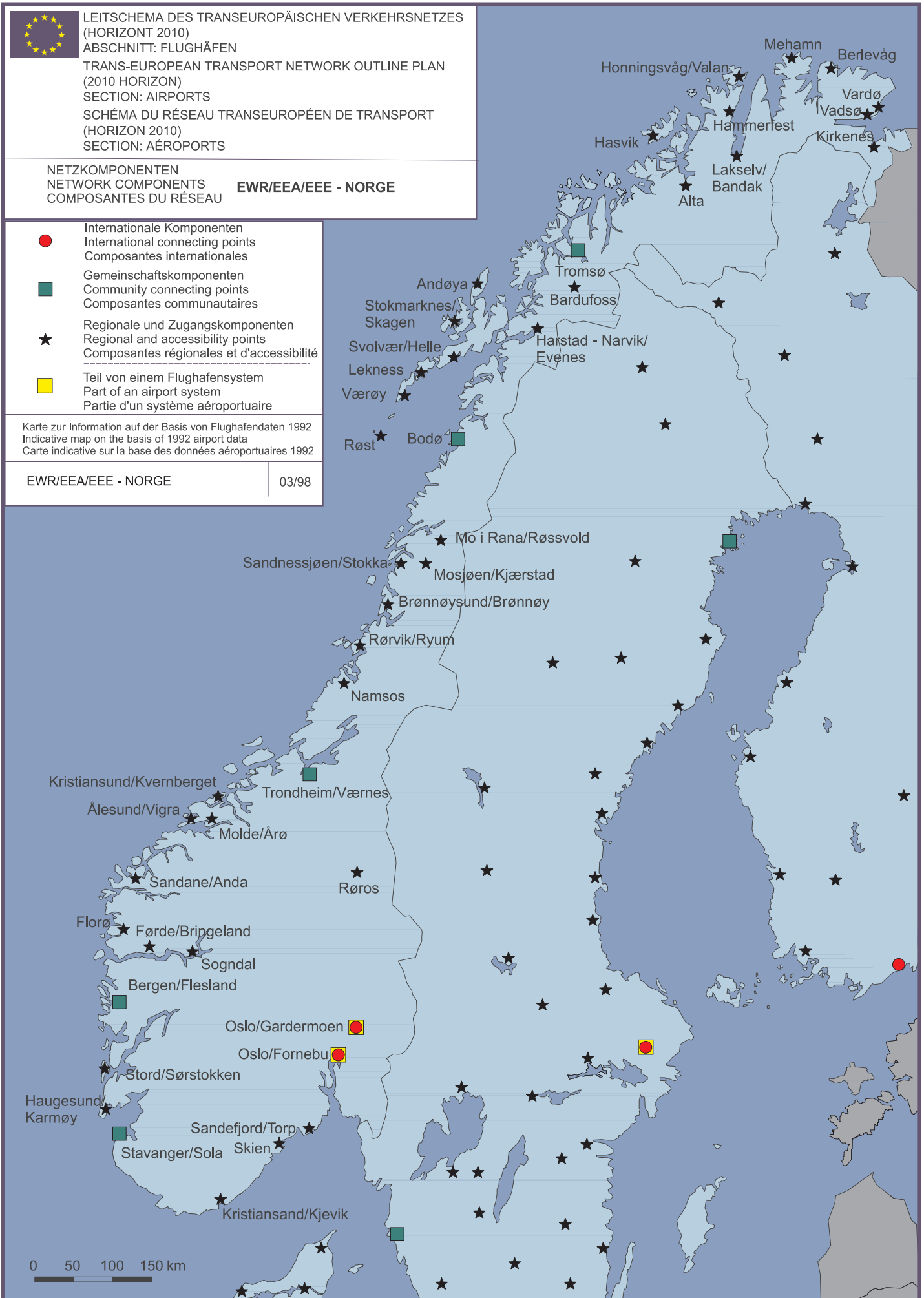
03/98

Karte zur Information auf der Basis von Flughafendaten 1992  
Indicative map on the basis of 1992 airport data  
Carte indicative sur la base des données aéroportuaires 1992





## 6.9 EWR/EEA/EEE



**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 39/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 15/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamista yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun direktiivin 95/21/EY muuttamisesta 27 päivänä huhtikuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/25/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII olevaan 56b kohtaan (neuvoston direktiivi 95/21/EY) luetelmakohta seuraavasti:

— **398 L 0025:** Neuvoston direktiivi 98/25/EY, annettu 27 päivänä huhtikuuta 1998 (EYVL L 133, 7.5.1998, s. 19)."

*2 artikla*

Direktiivin 98/25/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 45.

<sup>(2)</sup> EYVL L 133, 7.5.1998, s. 19.

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 40/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII muutettiin 29 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 15/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä 18 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/41/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä XIII olevan 56d kohdan (neuvoston direktiivi 96/98/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"56e. **398 L 0041:** Neuvoston direktiivi 98/41/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1998, yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista liikennöivillä matkustaja-aluksilla olevien henkilöiden rekisteröinnistä (EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35)."

*2 artikla*

Direktiivin 98/41/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 18 päivänä kesäkuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 35, 10.2.2000, s. 45.

<sup>(2)</sup> EYVL L 188, 2.7.1998, s. 35.



**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 41/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XVIII muutettiin 30 päivänä lokakuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 104/98 <sup>(1)</sup>.
- (2) Työntekijöiden joukkovähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä heinäkuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/59/EY <sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan sopimuksen liite XVIII seuraavasti:

1. Korvataan 22 kohta (neuvoston direktiivi 75/129/ETY) seuraavasti:

**"398 L 0059:** Neuvoston direktiivi 98/59/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, työntekijöiden joukkovähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 225, 12.8.1998, s. 16).".

2. Poistetaan 26 kohta (neuvoston direktiivi 92/56/ETY).

*2 artikla*

Direktiivin 98/59/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kieli-toisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 24 päivänä syyskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 197, 29.7.1999, s. 56. (Oikaisu EYVL:ssä L 226, 27.8.1999, s. 44).

<sup>(2)</sup> EYVL L 225, 12.8.1998, s. 16.

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 42/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XVIII muutettiin 30 päivänä lokakuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 104/98<sup>(1)</sup>.
- (2) UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä vanhempainlomaa koskevasta puitesopimuksesta 3 päivänä kesäkuuta 1996 annettu neuvoston direktiivi 96/34/EY<sup>(2)</sup> ja UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä vanhempainlomaa koskevasta puitesopimuksesta annetun direktiivin 96/34/EY muuttamisesta ja ulottamisesta koskemaan Yhdistynyttä kuningaskuntaa 15 päivänä joulukuuta 1997 annettu neuvoston direktiivi 97/75/EY<sup>(3)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Lisätään sopimuksen liitteessä XVIII olevan 31 kohdan (neuvoston direktiivi 97/81/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"32. **396 L 0034:** Neuvoston direktiivi 96/34/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1996, UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä vanhempainlomaa koskevasta puitesopimuksesta (EYVL L 145, 19.6.1996, s. 4), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **397 L 0075:** Neuvoston direktiivi 97/75/EY, annettu 15 päivänä joulukuuta 1997 (EYVL L 10, 16.1.1998, s. 24).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

Direktiivin liitteen 4 lausekkeen 6 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa Efta-valtioiden osalta ilmaisulla 'komissio' tarkoitetaan ilmaisua 'Eftan valvontaviranomainen' ja ilmaisulla 'tuomioistuin' tarkoitetaan ilmaisua 'Eftan tuomioistuin'."

*2 artikla*

Direktiivien 96/34/EY ja 97/75/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

<sup>(1)</sup> EYVL L 197, 29.7.1999, s. 56. (Oikaisu EYVL:ssä L 226, 27.8.1999, s. 44).

<sup>(2)</sup> EYVL L 145, 19.6.1996, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 10, 16.1.1998, s. 24.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

## ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 43/1999,

tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,

## ETA-sopimuksen liitteen XVIII (Työterveys ja -turvallisuus, työoikeus sekä miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousaluetta koskevan sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XVIII muutettiin 30 päivänä lokakuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 104/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Todistustaakasta sukupuoleen perustuvissa syrjintätapauksissa 15 päivänä joulukuuta 1997 annettu neuvoston direktiivi 97/80/EY<sup>(2)</sup> ja todistustaakasta sukupuoleen perustuvissa syrjintätapauksissa annetun neuvoston direktiivin 97/80/EY ulottamisesta koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa 13 päivänä heinäkuuta 1998 annettu neuvoston direktiivi 98/52/EY<sup>(3)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Liitteeseen XVIII sisällytetyistä säädöksistä, joihin sopimuspuolten on kiinnitettävä huomiota, on esitettävä luettelo kyseisen liitteen lopussa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

Sijoitetaan sopimuksen liitteessä XVIII olevan 21 kohdan (neuvoston direktiivi 86/613/ETY) jälkeinen otsake "SÄÄDÖKSET, JOIHIN SOPIMUSPUOLTEN ON KIINNITETTÄVÄ HUOMIOTA", mukaan lukien johdantolause ja säädökset, 32 kohdan (neuvoston direktiivi 96/34/EY) jälkeen, ja 21 a kohdasta (neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien antama päätöslauselma 95/C 296/06), 21 b kohdasta (neuvoston päätöslauselma 95/C 168/02) ja 21 c kohdasta (neuvoston suositus 96/694/EY) tulee vastaavasti 33, 34 ja 35 kohta.

## 2 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XVIII olevan 21 kohdan (neuvoston direktiivi 86/613/ETY) jälkeen kohta seuraavasti:

"21 a. **397 L 0080:** Neuvoston direktiivi 97/80/EY, annettu 15 päivänä joulukuuta 1997, todistustaakasta sukupuoleen perustuvissa syrjintätapauksissa (EYVL L 14, 20.1.1998, s. 6), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **398 L 0052:** Neuvoston direktiivi 98/52/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 1998 (EYVL L 205, 22.7.1998, s. 66).

Tätä sopimusta sovellettaessa direktiiviä koskevat seuraavat mukautukset:

Korvataan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ilmaisu "perustamissopimuksen 119 artiklassa" ilmaisulla "ETA-sopimuksen 69 artiklan 1 kohdassa".

<sup>(1)</sup> EYVL L 197, 29.7.1999, s. 56. (Oikaisu EYVL:ssä L 226, 27.8.1999, s. 44).

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 20.1.1998, s. 6.

<sup>(3)</sup> EYVL L 205, 22.7.1998, s. 66.

*3 artikla*

Direktiivin 97/80/EY ja direktiivin 98/52/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen asianomaisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaiset.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

*5 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 44/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen liitteen XX (Ympäristö) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna mainitun sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XX muutettiin 26 päivänä helmikuuta 1999 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 21/1999<sup>(1)</sup>.
- (2) Ekologisista arviointiperusteista yhteisön ekotuotemerkin myöntämiseksi maanparannusaineille 7 päivänä huhtikuuta 1998 tehty komission päätös 98/488/EY<sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Korvataan sopimuksen liitteessä XX oleva 2ec kohta (komission päätös 94/923/EY) seuraavasti:

**"398 D 0488:** Komission päätös 98/488/EY, tehty 7 päivänä huhtikuuta 1998, ekologisista arviointiperusteista yhteisön ekotuotemerkin myöntämiseksi maanparannusaineille (EYVL L 219, 7.8.1998, s. 39).".

*2 artikla*

Päätöksen 98/488/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

*3 artikla*

Tämä päätös voimaan 27 päivänä maaliskuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle. Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1998.

*4 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

*ETA:n sekakomitean puolesta*

F. BARBASO

*Puheenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 22.6.2000, s. 46.

<sup>(2)</sup> EYVL L 219, 7.8.1998, s. 39.

**ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS****N:o 45/1999,****tehty 26 päivänä maaliskuuta 1999,****ETA-sopimuksen alkuperäsääntöjä koskevan pöytäkirjan N:o 4 muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on mukautettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen mukauttamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) ETA-sopimuksen pöytäkirjaa N:o 4 muutettiin ETA:n sekakomitean 27 päivänä marraskuuta 1998 tehdyllä päätöksellä N:o 114/98<sup>(1)</sup>.
- (2) Sellaisen laajennetun kumulaatiojärjestelmän, joka mahdollistaa Euroopan yhteisön, Puolan, Unkarin, Tšekin, Slovakian, Bulgarian, Romanian, Latvian, Liettuan, Viron, Slovenian, Euroopan talousalueen (jäljempänä 'ETA'), Islannin, Norjan tai Sveitsin alkuperäainesten käytön, toimimiseksi moitteettomalla tavalla käsitteen alkuperätuotteet määrittelyä on muutettava.
- (3) Ottaen huomioon yhteisön ja Turkin välillä vallitsevan teollisuustuotteita koskevan erityisjärjestelyn on perusteltua laajentaa edellä mainittua kumulaatiojärjestelmää koskemaan myös Turkista peräisin olevia teollisuustuotteita.
- (4) Kaupan helpottamiseksi ja hallinnollisten tehtävien yksinkertaistamiseksi on suotavaa muuttaa 3 artiklan tekstiä.
- (5) Valmistustekniikoiden kehityksen ja tiettyjen raaka-aineiden pulan huomioon ottamiseksi olisi korjattava pöytäkirjan luetteloa valmistus- ja käsittelytoimista, jotka on tehtävä, jotta ei-alkuperäaineet voivat saada alkuperäaseman,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan pöytäkirja N:o 4 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan i kohta seuraavasti:

"i) 'arvonlisäyksellä' vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty kaikkien sellaisten käytettyjen ainesten tullausarvo, jotka ovat 3 artiklassa tarkoitettujen muiden maiden alkuperätuotteita, tai jos tullausarvoa ei tiedetä tai voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa aineksista ETA:ssa maksettua hintaa."

2. Korvataan 3 artikla seuraavasti:

*"3 artikla***Alkuperäainesten kumulaatio**

1. Tuotteita pidetään ETA:n alkuperätuotteina, jos ne on siellä tuotettu käyttäen yhteisön, Bulgarian, Puolan, Unkarin, Tšekin, Slovakian, Romanian, Liettuan, Latvian, Viron, Slovenian, Islannin, Norjan,

(<sup>1</sup>) EYVL L 277, 28.10.1999, s. 51.

Sveitsin (mukaan lukien Liechtenstein) (\*) tai Turkin (\*\*) alkuperäaineiksi sopimuspuolten ja kunkin kyseisen maan välisiin sopimuksiin liitetyn alkuperäsääntöjä koskevan pöytäkirjan määräysten mukaisesti, edellyttäen, että kyseisiä aineksia on ETA:ssa valmistettu tai käsitelty enemmän kuin tämän pöytäkirjan 6 artiklassa tarkoitetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 artiklan 1 kohdan soveltamista. Näiden aineiden ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä.

2. Jos valmistusta tai käsittelyä ei ole ETA:ssa suoritettu 6 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä enemmän, valmista tuotetta pidetään ETA:n alkuperätuotteena ainoastaan, jos siellä syntynyt arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen, jonkin muun 1 kohdassa tarkoitettun maan alkuperäainesten arvo. Jos näin ei ole, valmista tuotetta pidetään sen maan alkuperätuotteena, onka ETA:ssa suoritettussa valmistuksessa käytettyjen alkuperäainesten arvo on korkein.

3. Edellä 1 kohdassa mainittujen maiden alkuperätuotteet, joille ei suoriteta mitään valmistusta tai käsittelyä ETA:ssa, säilyttävät alkuperänsä, jos ne viedään johonkin näistä maista.

4. Tässä artiklassa määrättyä kumulaatiota sovelletaan ainoastaan niihin aineisiin ja tuotteisiin, jotka ovat saaneet alkuperäaseman sovellettaessa samanlaisia alkuperäsääntöjä kuin ne, jotka on esitetty tässä pöytäkirjassa.

Sopimuspuolet toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä 1 kohdassa mainittujen muiden maiden kanssa sovellettavia sopimuksia ja niiden vastaavia alkuperäsääntöjä koskevat yksityiskohtaiset tiedot. Euroopan yhteisöjen komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (C-sarja) päivämäärän, jona tarvittavat vaatimukset täyttäneet 1 kohdassa mainitut maat voivat alkaa soveltaa tässä artiklassa määrättyä kumulaatiota.

(\*) Liechtensteinin ruhtinaskunnalla on tulliliitto Sveitsin kanssa, ja se on Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolena.

(\*\*) Tässä artiklassa määrättyä kumulaatiota ei sovelleta Turkin alkuperäaineisiin, jotka mainitaan tämän pöytäkirjan liitteessä VII olevassa luettelossa.”

3. Korvataan 25 artiklan ilmaus ”C2/CP3” ilmauksella ”CN22/CN23”.
4. Lisätään liitteen I 5.2 huomautukseen mainintojen ”muuntokuitufilamentit” ja ”polypropeenista valmistetut synteettikatkokuidut” väliin maininta seuraavasti: ”sähköä johtavat filamentit”.
5. Poistetaan liitteen I 5.2 huomautuksen viides esimerkki (”Matto, jonka nukka ... täyttyvät.”).
6. Lisätään liitteen II HS-nimikkeitä 2202 ja 2208 koskevien sääntöjen väliin sääntö seuraavasti:

”HS-nimike	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3)	tai (4)
2207	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta	Valmistus:	
		— nimikkeeseen 2207 tai 2208 kuulumattomista aineksista”	



## 7. Korvataan liitteen II 57 ryhmää koskeva sääntö seuraavasti:

"57 ryhmä	<p>Matot ja muut lattianpäällysteet, tekstiiliainetta:</p> <p>— neulahuopaa</p> <p>— muuta huopaa</p> <p>— muut</p>	<p>Valmistus: (*):</p> <p>— luonnonkuidusta, tai</p> <p>— kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</p> <p>Kuitenkin:</p> <p>— nimikkeen 5402 polypropeenifilamenttia,</p> <p>— nimikkeen 5503 tai 5506 polypropeenikuituja, taikka</p> <p>— nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>juuttikangasta saa käyttää pohjana</p> <p>Valmistus: (*):</p> <p>— karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista, tai</p> <p>— kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</p> <p>Valmistus: (*):</p> <p>— kookoskuitu- tai juuttilangasta (**),</p> <p>— synteetti- tai muuntokuitufilamenttilangasta,</p> <p>— luonnonkuiduista, tai</p> <p>— karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista</p> <p>juuttikangasta saa käyttää pohjana</p>	
-----------	---	--	--

(\*) Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

(\*\*) Juuttilangan käyttö on sallittua 1.7.2000 alkaen.

## 8. Korvataan liitteen II HS-nimikettä 7006 koskeva sääntö seuraavasti:

7006	<p>Nimikkeen 7003, 7004 tai 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin:</p> <p>— lasilevyt (alustat), dielektrillä ohutkalvolla päällystetyt, SEMII:n standardien (*) mukaan puolijohtavat</p> <p>— muut</p>	<p>Valmistus nimikkeen 7006 päällystämättömistä lasilevyistä</p> <p>Valmistus nimikkeen 7001 aineksista</p>	
------	---	---	--

(\*) SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.”

## 9. Korvataan liitteen II HS-nimikettä 7601 koskeva sääntö seuraavasti:

7601	Muokkaamaton alumiini	<p>Valmistus, jossa:</p> <p>— kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</p> <p>— kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta,</p> <p>tai</p> <p>valmistus seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta termisen tai elektrolyyttisen käsittelyn avulla”</p>	
------	-----------------------	--	--

10. Lisätään liitteen VI jälkeen teksti seuraavasti:

”LIITE VII

**Luettelo Turkin alkuperätuotteista, joihin ei sovelleta 3 ja 4 artiklaa, harmonoidun järjestelmän (HS) ryhmien ja nimikkeiden mukaan ryhmiteltynä**

1 ryhmä 2 ryhmä 3 ryhmä 0401—0402 ex 0403	Kirnapuimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä
0404—0410 0504 0511 6 ryhmä 0701—0709 ex 0710	Jäädetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt), lukuun ottamatta nimikkeen 0710 40 00 sokerimaissia
ex 0711	Kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina, lukuun ottamatta nimikkeen 0711 90 30 sokerimaissia
0712—0714 8 ryhmä ex 9 ryhmä	Kahvi, tee ja mausteet, lukuun ottamatta nimikkeen 0903 matea
10 ryhmä 11 ryhmä 12 ryhmä ex 1302	Pektiiniaineet, pektinaatit tai pektaatit
1501—1514 ex 1515	Muut kasvirasvat ja rasvaiset kasviöljyt (lukuun ottamatta jojobaöljyä ja sen jakeita) sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat
ex 1516	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut, vaihtoesteröidyt, uudelleen esteröidyt tai eläindinoidut, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut, lukuun ottamatta hydrattua risiiniöljyä (opaalivahaa)
ex 1517 ja ex 1518	Margariinit, tekoihra ja muut syötävät rasvavalmisteet
ex 1522	Rasva-aineiden tai eläin- ja kasvivoihojen käsittelyssä syntyneet jätteet, lukuun ottamatta degrasia
16 ryhmä 1701 ex 1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri lukuun ottamatta nimikkeitä 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 ja 1702 90 10
1703 1801 ja 1802 ex 1902	Täytetyt makaronivalmisteet, joissa on enemmän kuin 20 painoprosenttia kalaa, äyriäisiä, nilviäisiä tai muita vedessä eläviä selkärangattomia, makkaraa tai sen kaltaisia tuotteita, lihaa ja muita eläimenosia (mukaan lukien kaikenlaiset rasvat)

ex 2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kurkut, kepasipulit, mango-chutney, muut Capsicum-sukuiset hedelmät kuin makeat ja miedot paprikat, sienet ja oliivit
2002 ja 2003 ex 2004	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt, muut kuin nimikkeen 2006 tuotteet, lukuun ottamatta perunoita hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina ja sokerimaissia
ex 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät, muut kuin nimikkeen 2006 tuotteet, lukuun ottamatta perunoita hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina ja sokerimaissia
2006 ja 2007 ex 2008	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat, lukuun ottamatta maapähkinävoita, palmunsydämiä, maisia, jamsia, bataattia ja niiden kaltaisia syötäviä kasvinosia, joissa on tärkkelystä vähintään 5 painoprosenttia, viininlehtiä, humalanversoja ja niiden kaltaisia syötäviä kasvinosia
2009 ex 2106	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit
2204 2206 ex 2207	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia, tässä luettelossa mainituista maataloustuotteista valmistettu
ex 2208	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi kuin 80 tilavuusprosenttia, tässä luettelossa mainituista maataloustuotteista valmistettu
2209 23 ryhmä 2401 4501 5301 ja 5302".	

## 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

## 3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 1999.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

F. BARBASO